

СПЕЦИФИКА ПОБУДИТЕЛЬНЫХ ОДНОСОСТАВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Категория побудительности – это коммуникативно-семантическая категория с присущими ей признаками. Она представляет собой уникальный способ отображения действительности путем мотивации и побуждения объекта совершить то или иное действие и выражается, прежде всего, через побудительные высказывания. В центре нашего внимания односоставные побудительные высказывания.

Материалом исследования послужили около 400 высказываний (194 высказывания на английском языке и 189 высказываний на французском), отобранных из художественных произведений английских, американских и французских авторов XX–XXI вв., открытых источников в интернете, а также некоторых грамматик французского языка.

Анализ практического материала показал, что побудительные односоставные предложения в английском и французском языках схожи по прагматическому назначению и представлены *прескриптивами, реквестивами и суггестивами*.

Прескриптивы в языках сравнения являются доминирующим прагматическим типом предложений. Наиболее распространенными подтипами прескриптивов в обоих языках являются *указание, приказ и инструкция*:

- ***Go ahead, kill the engine.*** (англ.) ‘Давай, глуши двигатель’ – указание;
- ***Mettez-vous en rang et suivez-moi, dit le professeur aux élèves.*** (фр.); ‘Постройтесь и следуйте за мной, – говорит учитель ученикам’ – инструкция;
- ***Regardez-moi dans les yeux quand je m'adresse à vous.*** (фр.) ‘Смотрите мне в глаза, когда я с вами говорю’ – приказ.

Как в английском, так и во французском языке основными подтипами суггестивов являются *предложение* и *совет*;

- *Let's get a drink.* (англ.) 'Давай выпьем' – предложение;
- *Se recouche vite. Tu vas prendre froid.* (фр.) 'Быстро ложись в постель.

Ты простудишься' – совет.

Реквестивы, наименее распространенный прагматический тип в обоих языках, в основном представлен *просьбами* и *мольбами*:

- *For God's sake, leave me alone!* (англ.) 'Ради Бога, оставь меня в покое!' – мольба;

- *Ne traîne pas comme ça, c'est agaçant.* (фр.) 'Не крутись так, это раздражает' – просьба.

На основе полученных нами данных можно предположить, что английский и французский языки являются схожими в выражении побудительности с помощью односоставных предложений: основные способы выражения побуждения совпадают, основные и наиболее частотные подтипы побудительных предложений являются одинаковыми и соотношение прескриптивов, реквестивов и суггестивов в обоих языках аналогично.